

M.A. (TRANSLATION STUDIES) (MATS)

Term-End Examination

December, 2016

00055

MTT-012 : TRANSLATION AND LINGUISTICS

Time : 2 hours

Maximum Marks : 50

-
- Note :** (i) *Attempt any five questions.*
(ii) *Question No. 9 (last) is compulsory.*
(iii) *All questions carry equal marks.*
-
-

1. Discuss the concepts relating to origin of language.
2. What do you mean by language-change ? Give an account of various kinds of language-change.
3. Give a detailed account of various methods of language-study.
4. Write an essay on 'Psycho-linguistics'.
5. What do you mean by Phonetics ? Elucidate the importance of Phonetics in translation.
6. Discuss the role of discourse analysis in the process of Translation.

7. Give a detailed account of relationship between Stylistics and Translation.
 8. Give a detailed account of various Schools of Linguistics.
 9. Write short notes on **any two** of the following :
 - (a) Code mixing
 - (b) Language Registers
 - (c) Text and Coherence
 - (d) Semiotics
 - (e) Langue and Parole
-

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2016

एम.टी.टी.-012 : अनुवाद और भाषाविज्ञान

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

- नोट : (i) किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।
(ii) प्रश्न संख्या 9 (अंतिम प्रश्न) अनिवार्य है।
(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. भाषा-उत्पत्ति की अवधारणाओं पर चर्चा कीजिए।
2. भाषा-परिवर्तन से आप क्या समझते हैं? भाषा-परिवर्तन के विभिन्न प्रकारों का विवरण दीजिए।
3. भाषा-अध्ययन की विभिन्न पद्धतियों का विस्तृत विवरण दीजिए।
4. 'मनोभाषा-विज्ञान' पर एक निबन्ध लिखिए।
5. स्वनविज्ञान से आप क्या समझते हैं? अनुवाद में स्वनविज्ञान के महत्त्व पर प्रकाश डालिए।
6. अनुवाद प्रक्रिया में प्रोक्ति विश्लेषण के महत्त्व पर प्रकाश डालिए।

7. शैली विज्ञान और अनुवाद के बीच सम्बन्ध का विस्तृत परिचय दीजिए।
8. भाषाविज्ञान के विभिन्न सम्प्रदायों (स्कूल्स) का विस्तृत विवरण दीजिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए :
- (a) भाषा-मिश्रण (कोड मिक्सिंग)
 - (b) भाषा प्रयुक्तियाँ
 - (c) पाठ एवं संसक्ति
 - (d) संकेतविज्ञान
 - (e) लैंग एवं पेरोल
-